

20.03.2020

Informationen über das neue Coronavirus

Liebe Mitbürgerin, lieber Mitbürger

Auch in Estland, Lettland und Litauen breitet sich das neue Coronavirus aus. Die Botschaft verfolgt die Situation in engem Kontakt mit den schweizerischen Behörden.

Um die Ausbreitung des Virus einzudämmen, haben die estnischen, lettischen und litauischen Behörden eine Reihe von Massnahmen angeordnet und Empfehlungen ausgesprochen:

Estland: <https://www.sm.ee/et>

Lettland: http://www.vm.gov.lv/en/ministry/novel_coronavirus_covid19_advice_for_the_public/

Litauen: <http://sam.lrv.lt/en/>

Wir empfehlen Ihnen, sich über die neuesten Massnahmen informiert zu halten und die Anweisungen der estnischen, lettischen und litauischen Behörden zu befolgen. Weitere Informationen zur Coronavirus-Lage erhalten Sie auf den nachfolgenden spezialisierten Webseiten:

www.safetravel.ch

www.bag.admin.ch

www.who.int

Bei medizinischen Fragen können Sie sich auch von einer medizinischen Fachperson beraten lassen.

Wenn Sie Kontakt zu Schweizerinnen und Schweizern haben, welche sich gegenwärtig auf Durchreise in Estland, Lettland und Litauen befinden, bitten wir Sie, diesen den Aufruf des Bundesrates zur raschen Rückkehr in die Schweiz zur Kenntnis zu bringen: <https://www.eda.admin.ch/eda/de/home/vertretungen-und-reisehinweise/fokus/focus5.html>. Dieser Aufruf zur Rückkehr richtet sich nicht an die in Estland, Lettland und Litauen wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, sondern nur an die durchreisenden Schweizer Staatsangehörigen.

Das regionale Konsularcenter in Stockholm steht bei weiteren Fragen gerne zur Verfügung. Sie erreichen uns unter:

Webseite: www.eda.admin.ch/stockholm

Mail: stockholm.cc@eda.admin.ch

Telefon: +46 8 676 79 00 (Bürozeiten)

Mit freundlichen Grüßen - und bleiben Sie gesund!

Elmar Meyer
Konsul

Informations relatives au nouveau coronavirus

Chère et cher compatriote,

L'épidémie de coronavirus se répand aussi en Estonie, Lettonie et Lituanie. Cette ambassade suit de près la situation en étroite contact avec les autorités suisses.

Afin d'endiguer la propagation du virus, les autorités estoniennes, lettonnes et lituaniennes ont pris des mesures et elles ont établi des recommandations:

Estonie: <https://www.sm.ee/et>

Lettonie: http://www.vm.gov.lv/en/ministry/novel_coronavirus_covid19_advice_for_the_public/

Lituanie: <http://sam.lrv.lt/en/>

Nous vous conseillons de vous renseigner sur place quant aux dernières mesures en vigueur et à vous conformer aux instructions des autorités estoniennes, lettonnes et lituaniennes. Vous pouvez obtenir de plus amples informations sur les sites Internet spécialisés suivants :

www.safetravel.ch

www.bag.admin.ch

www.who.int

Pour toute question médicale, vous pouvez aussi demander conseil à un professionnel de la santé.

Si vous avez des contacts avec des compatriotes de passage en Estonie, Lettonie et Lituanie, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir porter à leur connaissance l'appel du Conseil fédéral pour un prompt retour en Suisse : <https://www.eda.admin.ch/eda/fr/dfae/representations-et-conseils-aux-voyageurs/fokus/focus5.html>. Cet appel n'est pas destiné aux ressortissant(e)s suisses vivant en Estonie, Lettonie et Lituanie, mais aux personnes de passage.

Le centre consulaire régional à Stockholm demeure volontiers à disposition si vous avez des questions. Vous pouvez nous rejoindre sous :

Site Internet : www.eda.admin.ch/stockholm
Courriel : stockholm.cc@eda.admin.ch
Téléphone : +46 8 676 79 00 (heures de bureau)

Bien cordialement, en vous souhaitant de demeurer en bonne santé!

Elmar Meyer
Consul

Informazioni relative al nuovo coronavirus

Cara concittadina, caro concittadino,

Il nuovo coronavirus si espande anche in Estonia, Lettonia e Lituania. Questa ambasciata segue la situazione da vicino con le autorità svizzere.

Alfine di rallentare la propagazione del virus, le autorità estoni, lettoni e lituane hanno introdotto misure e fatto raccomandazioni:

Estonia: <https://www.sm.ee/et>
Lettonia: http://www.vm.gov.lv/en/ministry/novel_coronavirus_covid19_advice_for_the_public/
Lituania: <http://sam.lrv.lt/en/>

Vi consigliamo di informarvi in merito alle ultime misure introdotte e di seguire le istruzioni delle autorità estoni, lettoni e lituane. Ulteriori informazioni sono disponibili nelle seguenti pagine internet specializzate:

www.safetravel.ch
www.bag.admin.ch
www.who.int

In caso di domande di natura medica potete rivolgervi al personale medico specializzato.

Se doveste essere in contatto con svizzere e svizzeri che si trovano attualmente in viaggio in Estonia, Lettonia o Lituania, vi chiediamo gentilmente di portarle/i a conoscenza dell'appello del Consiglio federale in merito ad un veloce rientro in Svizzera: <https://www.eda.admin.ch/eda/it/dfae/rappresentanze-e-consigli-di-viaggio/fokus/focus5.html>. Questo appello non si rivolge alle svizzere ed agli svizzeri che vivono in Estonia, Lettonia e Lituania, bensì unicamente alle svizzere ed agli svizzeri di passaggio.

Il Centro consolare regionale Paesi nordici e baltici a Stoccolma resta a disposizione per eventuali ulteriori domande. Ci potete raggiungere tramite

sito internet: www.eda.admin.ch/stockholm
email stockholm.cc@eda.admin.ch, o
telefono +46 8 676 79 00 (orari di ufficio).

Cordiali saluti – e mi stiate bene!

Elmar Meyer
Console